

ترجمه‌ای غیر رسمی و غیر نهائی از

بیانیهٔ جامعهٔ جهانی بهائی خطاب به کنفرانس سازمان ملل متحد با موضوع تغییرات اقلیمی در لیما، پرو^۱

لیما، پرو - ۳۰ نوامبر ۲۰۱۴

خطاب به حاضرین در کنفرانس سازمان ملل متحد در مورد تغییرات آب و هوایی در لیما، پرو

همکاران گرانقدر در ساختن آینده‌ای پایدار

امروزه خانوادهٔ بشری در سرزمینی جهانی یک سرنوشت مشترک دارد. این حقیقتی است که پیامدهای ضمنی آن نباید بیش از این مورد غفلت قرار گیرد. بنابراین ما از فرصت کنونی که به نمایندگان دولتی، دینی و جامعهٔ مدنی این امکان را می‌دهد که در مورد انجام هر چه موثرتر وظایفشان نسبت به این امانت جمعی یعنی سیاره مشترکمان بحث و گفتگو کنند استقبال می‌کنیم.

از نظر تاریخی، تاثیر روزافزون بشریت بر شرایط آب و هوایی با پیشرفت‌های قابل توجه در صنعت و تولید ارتباط نزدیک داشته است. فراهم ساختن بنیان‌هایی از نظر بوم‌شناختی پایدارتر برای پیشرفت‌های مداوم نیز به روحیه‌ای به همان اندازه مبتکرانه و روشن‌فکرانه نیاز دارد. میزان نوآوری‌های مورد نیاز مستلزم افزایش چشمگیر تلاش‌ها در زمینهٔ تکنولوژی و علم است، تلاش‌هایی که نه تنها توسط برخی از جمعیت‌های منتخب، بلکه توسط تمامی بخش‌های جامعهٔ جهانی صورت پذیرد. چالش‌های پیش رو، تولید، بکارگیری و انتشار دانش توسط همهٔ ساکنین کرهٔ زمین را در پرتو آیندهٔ مشترک جهان ایجاب می‌کند.

^۱ ترجمهٔ نسخهٔ ۱.۲.۱

اگر چه علم، اطلاعات و دانش برای حل معضلات تغییرات اقلیمی جهانی حیاتی هستند، اما به تنهایی برای این منظور کافی نخواهند بود. دین به همراه ارزش‌ها و اخلاقیاتی که ترویج می‌کند نیز ضروری خواهد بود. برای هدف و کار پیش رو توان‌مندی ایجاد بینشی مشترک و حرکت به سوی آن با اراده جمعی، توان‌مندی فداکاری برای سعادت عموم، اعتماد و بخشش بی‌دریغ نسبت به دیگران ضروری خواهند بود. چنین توان‌مندی‌هایی از طریق اقدام سیاسی و یا صرفاً عملگرایی زیست‌محیطی حاصل نخواهند شد. بلکه باید از انگیزه و حس عمیق درونی انسان سرچشمه بگیرند. بنابراین جوامع دینی و رهبران آن‌ها نقش ضروری در حل معضل تغییرات آب و هوایی دارند.

دین و علم بصیرت‌هایی مکمل یکدیگر برای شکل‌دهی زندگی فردی و جمعی فراهم می‌آورند. هر دو بر انتخاب‌ها و اولویت‌ها تاثیر می‌گذارند و هر دو برای انتظام پایدار و عادلانه امور بشری مورد نیاز هستند.

پرداختن به مسئله تغییرات جهانی آب و هوا نهایتاً معطوف به فراهم کردن یک زندگی برای انسان است. این هدفی است که مردمان، فرهنگ‌ها و ادیان سراسر جهان آن را گرامی می‌دارند و در نتیجه می‌تواند یک نقطه وحدت موثر برای حمایت از کار پیش رو محسوب گردد. برای اینکه دست‌اوردهای این کنفرانس بتواند بنیان‌های مستحکمی برای تحقق هرچه موثرتر رفاه و سعادت بشریت در نسل حاضر و نسل‌های آینده فراهم کنند صمیمانه دعا می‌کنیم.

با آرزوی موفقیت شما در این شور و مشورت

جامعه جهانی بهائی